

La revista de la Sociedad Americana de Soldadura

WELDING

Journal

EN ESPAÑOL

Noviembre 2011
Otoño

Házte soldador subacuático

- ◆ Todo sobre boquillas para soldar
- ◆ Lo último en metales de aporte con núcleo fundente

Además: Alambres a granel para GMAW • Abrasivos para pulir aluminio • Los roles que la soldadura juega en nuestras vidas

CONTENIDO

Noviembre 2011 — Verano •

Tomo 4 • Número 4

Sitio Web www.aws.org

WELDING Journal

Director *Andrew Cullison*

Editorial

Editor Welding Journal en español *Carlos Guzmán*

Editora Welding Journal *Mary Ruth Johnsen*

Editor Asociado *Howard M. Woodward*

Editora Asociada *Kristin Campbell*

Coordinadora de Artículos Técnicos *Erin Adams*

Diseño y Producción

Gerente de Producción de Arte *Zaida Chavez*

Coordinadora de Producción *Brenda Flores*

Publicidad

Director Nacional de Ventas *Rob Saltzstein*

Agente de Ventas *Lea Paneca*

Gerente de Producción de Publicidad *Frank Wilson*

American Welding Society

550 NW LeJeune Rd., Miami, FL 33126

(305) 443-9353

Publicaciones – Exposiciones – Comité de Mercadeo

D. L. Doench, Chair
Hobart Brothers Co.

S. Bartholomew, Vice Chair
ESAB Welding & Cutting Prod.

J. D. Weber, Secretary
American Welding Society

D. Brown, *Weiler Brush*
J. Deckrow, *Hypertherm*

D. DeCorte, *RoMan Mfg.*

J. R. Franklin, *Sellstrom Mfg. Co.*

D. Levin, *Airgas*

E. C. Lipphardt, *Consultant*

R. Madden, *Hypertherm*

D. Marquard, *IBEDA Superflash*

J. Mueller, *Thermadyne Industries*

J. F. Saenger Jr., *Consultant*

S. Smith, *Weld-Aid Products*

D. Wilson, *Kimberly-Clark Global Safety*

P. Wittke, *Lincoln Electric Co.*

N. C. Cole, Ex Off., *NCC Engineering*

L. G. Kvidahl, Ex Off., *Northrup Grumman Ship Systems*

S. Liu, Ex Off., *Colorado School of Mines*

J. L. Mendoza, Ex Off., *Lone Star Welding*

S. P. Moran, Ex Off., *ESAB Welding & Cutting Prod.*

E. Norman, Ex Off., *Southwest Area Career Center*

R. G. Pali, Ex Off., *J. P. Nissen Co.*

R. W. Shook, Ex Off., *American Welding Society*

H. Villarreal, Ex Off., *WELDCOA*



Certified Chain of Custody
Promoting Sustainable
Forest Management

www.sfipprogram.org

Artículos

- 16** Lo que se necesita para estar bajo el agua
El trabajo de buceo es exigente y requiere resistencia física y psicológica, pero las oportunidades que ofrece este campo están disponibles en todo el mundo
POR KRISTIN CAMPBELL

- 24** Todo sobre boquillas para soldar
Se ofrecen consejos para determinar el mejor diseño de boquilla para una aplicación dada, así como también consejos de mantenimiento que pueden impactar de forma medible la calidad y la productividad
POR DAVID BELLAMY Y JEFF WELLS

- 26** ¿Qué hay de nuevo en metales de aporte con núcleo de fundente?
Echa un vistazo a los alambres con núcleo de fundente para aplicaciones a altas temperaturas y alta resistencia en el sector energético
POR KEITH PACKARD

- 30** Cómo elegir un paquete de alambre a granel para GMAW
La comprensión de las diferentes opciones de empaquetado disponibles puede ayudarte a lograr ahorros en costos así como a incrementar la eficiencia y la productividad
POR LISA BYALL

- 33** Seleccionando abrasivos para pulir aluminio
Conocer las características de los medios abrasivos y las técnicas correctas de pulido te ayudará a producir el mejor acabado en aluminio
POR PATRICK CARROLL

- 36** Los roles que la soldadura juega en nuestras vidas
Muchos objetos del día a día están soldados, tales como bicicletas y casilleros, así como también artículos no tan comunes como los bastidores de los pianos y las rejas para proteger murciélagos
POR KRISTIN CAMPBELL

Secciones

- 4 Editorial
- 6 Noticias Internacionales
- 8 Preguntas y Respuestas
Aluminio
- 10 Preguntas y Respuestas
Acero
- 12 Nuevos Productos
- 42 Nueva Literatura
- 44 Libro de Trabajo
- 46 Índice de Anuncios

Welding Journal en español (ISSN 2155-5559). Lectores del *Welding Journal en español* pueden hacer copias de artículos para uso personal, educacional, e investigación, pero este contenido no se puede vender. Favor indicar crédito apropiado a los autores de los artículos. No obstante, los artículos marcados con asterisco (*) tienen derechos reservados y no se pueden copiar. Para más información, favor contactar a nuestro departamento editorial.

Portada: Un estudiante practica soldadura subacuática en el International Diving Institute (IDI), North Charleston, South Carolina. (Foto cortesía de IDI).